



254/17/ŘED RS

Dodatek č. 3
KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI
(dále jen „dodatek“)

Appendix n°3
TO THE COOPERATION CONTRACT
(as the „Appendix“)

Smluvní strany:

Contracting parties:

Zoologická zahrada hl. m. Prahy
Sídlo: U Trojského zámku 120/3, 171 00
Praha 7 – Troja, Česká republika
IČO: 00064459
Zastoupená: Mgr. Miroslavem Bobkem,
ředitelem
(dále jen „Zoo Praha“)

Prague Zoo
Address: U Trojského zámku 120/3, 171 00
Praha 7 – Troja, Czech Republic
IČO: 00064459
Represented by: Mgr. Miroslav Bobek,
director
(hereinafter referred to as „Prague Zoo“)

a

and

Wildlife Rehabilitation and Breeding Centre
Federation of Nature Conservation NGO's
GREEN BALKANS - STARA ZAGORA
9 Stara Planina Str.
Stara Zagora 6000, Bulharsko
(dále jen „Partner“)

Wildlife Rehabilitation and Breeding Centre
Federation of Nature Conservation NGO's
GREEN BALKANS - STARA ZAGORA
9 Stara Planina Str.
Stara Zagora 6000, Bulgaria
(hereinafter referred to as „Partner“)

Uzavírají tento Dodatek č. 3 ke smlouvě o spolupráci na projektu „Ochrana supa mrchožravého na Balkáně“ uzavřené mezi oběma stranami dne 25. 7. 2017 (dále jen "Smlouva"), kterým se znění smlouvy mění a doplňuje takto:

Conclude this Appendix no. 3 to the Cooperation Contract for the project “Egyptian Vulture Conservation in the Balkans” concluded between the two parties on 25th July 2017 (hereinafter referred to as "the Contract"), which amends the text of the Contract as follows:

I.

Předmět dodatku

1. Předmětem Dodatku je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran.

I.

Subject matter

1. The subject of the Appendix is the modification of mutual rights and duties of the Contracting Parties.

II.

Změnová ustanovení

1. Termín dodání vyúčtování uvedeného v čl. II. odst. 3. Dodatku č. 2 se prodlužuje na 31.12.2018.

III.

Závěrečná ujednání

1. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají v platnosti, pokud nejsou dotčeny tímto Dodatkem.
2. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho podepsání oběma smluvními stranami.
3. Tento Dodatek má dvě strany a je vyhotoven ve dvou výtiscích, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

V..... dne 20-04-2018

Zoologická zahrada hl. m. Prahy

II.

Amendment provisions

1. The deadline to provide the expense report mentioned in Art. II Par. 3 of the Appendix no. 2 is postponed to 31.12.2018.

III.

Final provisions

1. Other amendments of the Contract remain valid, if not affected by this Appendix.
2. This Appendix shall enter into force on the date of its signature by both Contracting Parties.
3. This Appendix has two pages and is made in two copies, each of them is valid as the original. Each of the Contracting Parties shall receive one copy.

In St. Zager on 16.05.2018

